

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 37 (1980)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Der Schutz unserer Gewässer ist unser aller Anliegen, ...

## ... die Abwasserreinigung unsere Stärke

- biologische Hauskläranlagen für 6–8 Personen
  - biologische Kompaktkläranlagen (23 Typen mit Kapazität bis zu 320 m<sup>3</sup>/d).
  - Typisiertes Zubehör wie Pumpstationen, Fettfang, Rechen, Schlammstapler, Chlorierung, Sandfilter.
- In wenigen Stunden sind unsere Anlagen montiert. Besonders hoher Reinigungsgrad bezüglich BSB, Nitrifikation und Schwebstoffen, kein Vorklärschlamm, minime Wartung.  
Eigenes Servicenetz für bereits über 400 Anlagen. Sehr günstige Gesamtkosten.

**MWB – denn Preis und Leistung stimmen.**

**Metallwerk AG Buchs**

CH-9470 Buchs / SG Telefon 085 / 6 01 61



## Gebr. Fischer AG

Stampfgasse 44,  
8750 Glarus  
Telefon 058 61 26 66

Wir führen aus:

**Tank-Neuanlagen  
Tank-Revisionen  
Tank-Sanierungen**

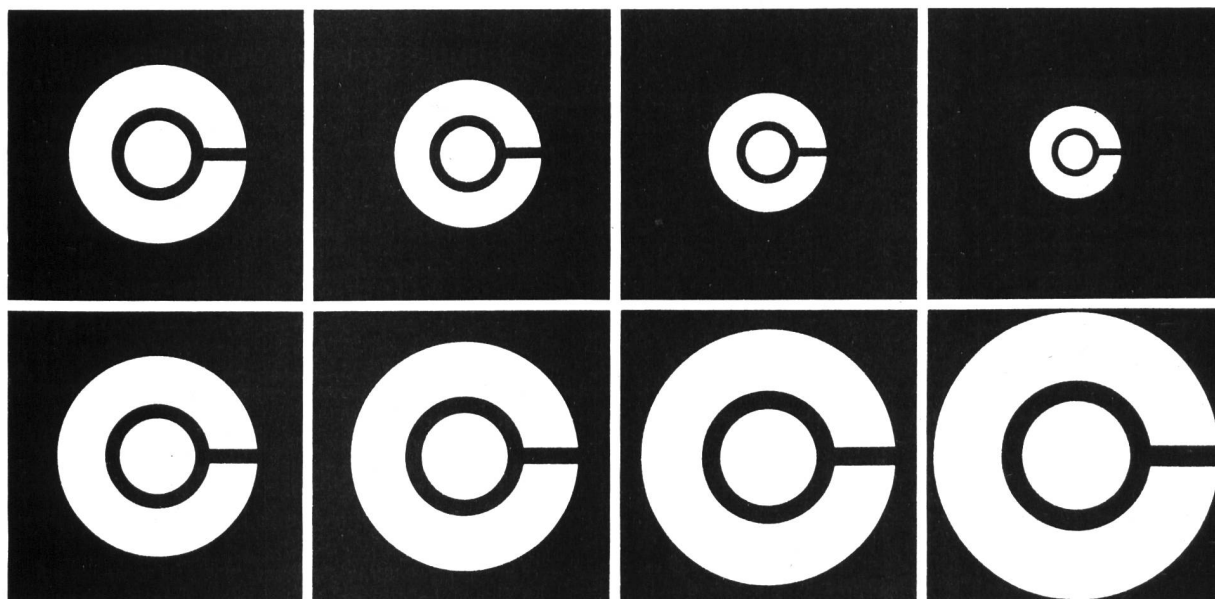
<b>Lagertanks</b> 	<b>Transporttanks</b> 	<b>Raumspartanks</b> 
<b>Chemikaliertanks</b> 	<b>Ständen</b> 	<b>Mehrwecktanks</b> 

Alles aus Kunststoff

**faser-plast**

Bitte verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation. Wir bieten auch für Sie die Lösung.

**Faser-Plast AG**  
9532 Rickenbach / Wil SG  
(073) 23 62 23 / 23 21 44



**Die führende Spezialfirma für Planreproduktionen seit 1928.**

Grossformat-Vergrößerungen, Verkleinerungen, Planzusammensetzungen. Druck ein- und mehrfarbig von Plänen in Kleinauflage bis Format 93×132 cm.

**Spezialität:** Leitungskataster-Plangrundlage auf jedes Material. Entzerren und Umkopieren alter Pläne auf masshaltige Mattfilme.

**E. COLLIoud+CO**

Repro-Anstalt  
Techn. Papiere + Zeichenfilme

**3000 BERN**

Weissensteinstrasse 87  
Telefon 031/45 32 60

# Kehricht muss weg!

Mit der individuellen, platz- und kostensparenden Systemlösung der Abfallbeseitigung von Hunkeler

## Selbstpressecontainer



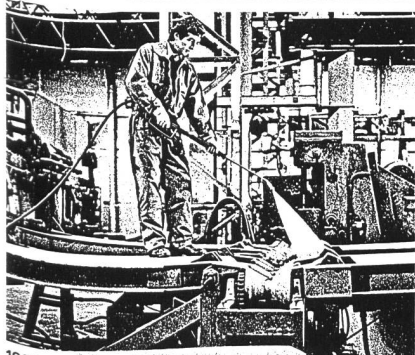
Die ideale Müllverdichtungsanlage für grossen Kehrichtanfall. Rationelle Abfuhr durch Absetz- oder Gleitabsetzkipper. Kleiner Platzbedarf, an keinen festen Standort gebunden.

Für fortschrittliche Lösungen



**HUNKELER AG**  
Maschinenfabrik / Abt. Pressen  
4806 Wilken  
Telefon 062 51 93 33

## Reinigungsmaschinen für perfekte Sauberkeit



WAP bietet ein komplettes Programm an **Hochdruck-Reinigungsmaschinen** mit Leistungen von 300 bis 1800 l/h, Druck von 5-200 bar, Temperaturen bis 150° C. Druck, Temperatur und Wassermenge sind stufenlos einstellbar. Spezielle **Hochdruck-Reinigungschemikalien**. Ausserdem **WAP Hochleistungs-Staub- und Schmutzsauger**, sowie die **tw-Geräte für die Teppich- und Polsterreinigung**.

# Wap

Wap AG

9606 Bütschwil SG  
Tel. 073/33 24 44

energiesparend,  
umweltfreundlich,  
qualitätsbewusst.

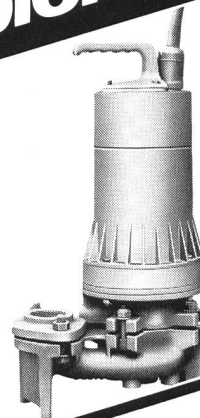
Verkaufs- und Servicestellen:

1007 Lausanne VD, Tel. 021/24 01 01  
3147 Mittelhäusern BE, Tel. 031/84 10 26  
5512 Wohlenschwil AG, Tel. 056/91 28 29  
9305 Berg SG, Tel. 071/48 15 71

# Wir sind Spezialisten für sämtliche Förderprobleme.

## TURO-Schmutzwasser-Tauchmotorpumpe T1-32 UM2

- Freier Durchgang  $\phi$  32 mm
- Unverstopfbar
- Thermischer Motorschutz
- Trockenlaufsicher
- Hartmetall-Gleitringdichtung



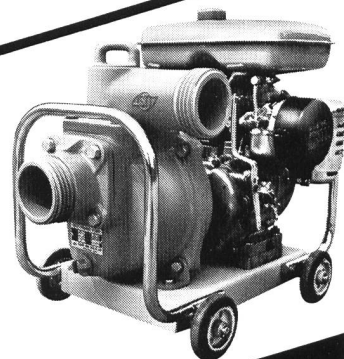
## Selbstansaugende Elektro-Reinwasserpumpe FLIPPER II

- Geräuscharm
- Thermischer Motorschutz
- Steckerfertig
- Transportabel
- Betriebssicher



## Selbstansaugende Benzinmotor-Schmutzwasserpumpe Modell E4

- Selbstansaugend
- Einfach
- Robust
- Mech. Gleitringdichtung

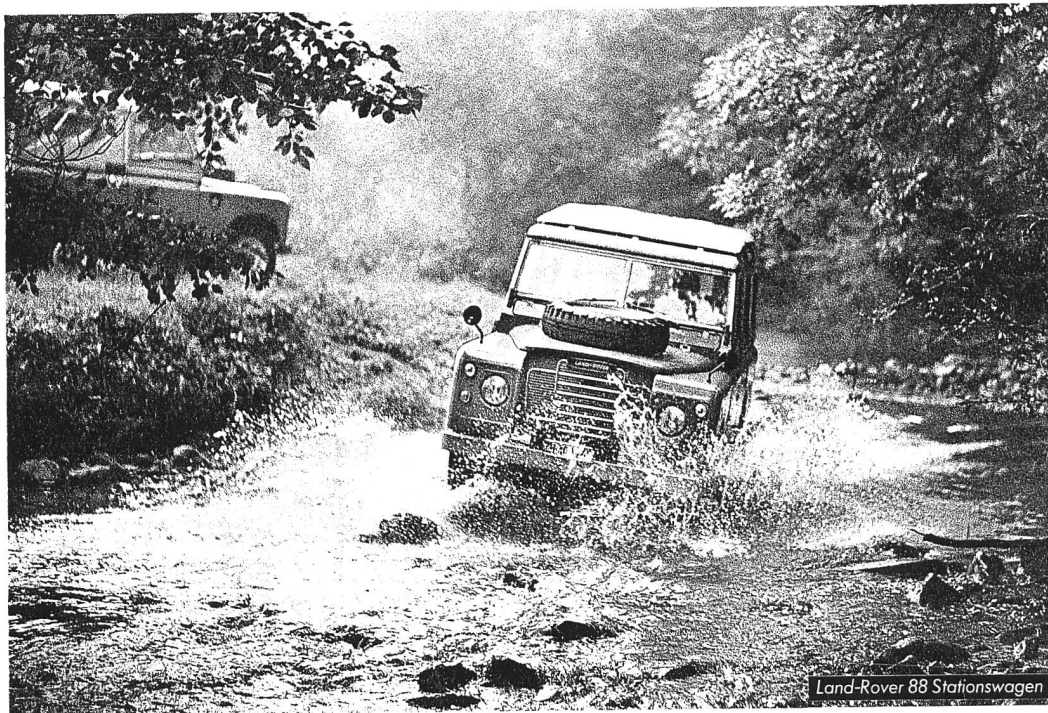


# EGGER

Cressier  
Mannheim  
Mailand

Emile Egger & Cie AG,  
Pumpenbau und Maschinenfabrik,  
2088 Cressier NE/Schweiz  
Telefon 038 481122, Telex 35207

EGGER-Ingenieure  
wissen wie.



Land-Rover 88 Stationswagen

## Unwiderstehlich.

Allradantrieb und Reduziergetriebe für jedes Gelände

## Unverwüstlich.

Rostfreie Leichtmetallkarosserie und Chassisrahmen aus Kastenprofilen

## Universal.

Für jeden Einsatz die passende Variante dank Baukastenbauweise und 2 Radständen

## Unermüdlich.

Schleppt 6 Tonnen Anhängelast und trägt bis zu 1040 kg Nutzlast

## Diensttauglich.

Bundesbeitrag von Fr. 5000.- für Pick-up und Hardtop 109

## Ausgereift.

Seit 1948 über 1 Million Einheiten gebaut

## Siegesgewohnt.

Marktleader der zivilen Geländefahrzeuge in der Schweiz

## Unaufhaltsam.

2 Motoren und ideal abgestimmte Antriebsaggregate lassen ihn auch unter extremsten Bedingungen durchkommen

### Typ 88

4-Zylinder-Motor, 2282 ccm, 51,5 kW (70 PS) DIN, 11,62 Steuer-PS, von Fr. 23'600.- bis 25'800.-



Pick-up mit Blache



Blachenverdeck



Hardtop



Stationswagen

### Typ 109

4-Zylinder-Motor wie Typ 88, Nutzlast bis 1040 kg, von Fr. 26'900.- bis 28'500.-



Pick-up mit Blache



Hardtop



Stationswagen

### Typ 109 V8

V8-Motor, 3528 ccm, 67,7 kW (92 PS) DIN, Nutzlast bis 1005 kg, 17,98 Steuer-PS, permanenter Allradantrieb von Fr. 28'600.- bis 30'500.-



Pick-up mit Blache



Hardtop



Stationswagen

Für Firmen, Gewerbe und Privatpersonen: Leyland Multi-Leasing. Auskunft 01-52 97 20



T & T

Import: British Leyland (Schweiz) AG, Badenerstrasse 600, 8048 Zürich, Tel. 01-54 18 20. AG Solothurn: Emil Frey AG, 062-67 91 11 - Wahlten: H. Housherr, 057-6 23 01 - Herzog: F. Müller, 064-48 14 48 - AR Teufen: A. Ulmann, 071-33 21 11 - BE Bern-Liebfeld: Emil Frey AG, 031-53 81 81 - Bern-Wabern: J. & E. Woerny AG, 031-54 26 22 - Biel-Brugg: M. Schlappach, 032-53 22 53 - Langnau i.E.: P. Fuhrer AG, 035-2 31 31 - Linden/Oberdiessb.: P. Gasser, 031-97 10 58 - Moutier: Balmer SA, 032/93 18 75 - Thun: Hürzeler AG, 033/22 33 00 - Wiedlisbach: U. Allemann, 065-76 32 32 - Burgdorf: Autohaus Fankhauser, 034-22 05 04 - Feuterson: Gebr. Gehret, 030-5 10 21 - Frauenkappelen: E. Aebi AG, 031-50 12 12 - Frutigen: P. Schmid, 033-71 16 68 - Interlaken: H. Oertel, 036-22 19 39 - Kallnach: F. Suter, 032-82 35 35 - Langenthal: F. Spichiger, 063-22 09 70 - Laufen: P. Hof, 061-89 64 94 - Lyss: B. Logos, 032-84 58 21 - Riggisberg: H. P. Flückiger, 031-80 20 28 - Spiez: H. Bischoff, 033/54 37 36 - BL Lausen: R. Buser AG, 061-91 26 55 - Niederdorf: K. Abt, 061-97 88 22 - BS Basel: C. Schlatterbeck Automobile AG, 061-22 00 50 - Basel: L. Bernhardt AG, 061-43 11 43 - GL Glarus: Garage zur Höhe, 058-61 31 77 - Glarus: M. Schielly, 058-61 18 34 - Niederurnen: A. Zogg, 058-21 36 62 - GR Chur: Garage Stadel AG, 081-22 31 21 - Chur: Garage Cominat AG, 081-22 37 37 - Davos-Platz: W. Dürst - 083-3 79 44 - Poschiavo: A. Paganini, 082-5 08 86 - St. Moritz: Auto-Mathis AG, 082-3 12 13 - Truns: G. Mazzetta, 086-8 19 12 - LU Luzern: Schwyzmann AG, 041-23 81 81 - Luzern: Epper a. d. Autobahn AG, 041-41 40 40 - Sursee: Ring-Garage Mautensee AG, 045-21 35 36 - OW Kerns: J. Windlin, 041-66 44 66 - Engelberg: Grand-Garage Epper GmbH, 041-94 24 24 - SG Goldach: W. Studer, 071-41 14 27 - Jona: Auto-Reiser, 055-27 33 27 - St. Gallen: Bächtold AG, 071-22 19 13 - Wil: Süd-Garage AG Wil, 073-23 50 10 - Bad Ragaz: M. von Rotz, 085-9 29 29 - Benken: O. Kessler, 055/75 19 36 - Degersheim: Garage Peter AG, 071-54 11 82 - Ebnat-Kappel: R. Bertschi, 074-3 21 66 - Mels: W. Graf, 085-2 12 62 - Mels: P. Wältli, 085-2 16 18 - Oberuzwil: Baldag AG, 073-51 63 63 - St. Gallen: Garage Eisenhut, 071-24 68 58 - SH Schaffhausen: B. Baldinger, 053-5 62 23 - Neuhausen: Rattin AG, 053-2 24 88 - SO Solothurn: U. Kiefer, 065-22 29 57 - Hägendorf: Garage Zbinden, 062-46 12 31 - Zuchwil: W. Rheiner AG, 065-25 62 18 - SZ Gross: A. Andermatt, 055-53 33 20 - Freienbach: R. Oberlin, 055-48 18 17 - Ibach: H. Hediger, 043-21 22 77 - TG Frauenfeld: Garage Lüthy AG, 054-7 62 21 - Romanshorn: Rittershaus Mobile Systeme AG, 071-63 21 44 - Andhausen Berg: A. Haag, 072-46 12 93 - Eitenhausen: W. Diezinger, 052-47 34 37 - Frauenfeld: Garage Schmid AG, 054-7 32 00 - Hüttwil: K. Wäflle, 054-9 22 31 - UR Flüelen: Senn Automobile AG, 044-2 24 56 - Flüelen: Touring-Garage AG, 044-2 12 59 - VS Visp: Schnydrig AG, 028-46 11 44 - Zermatt: J. Schnydrig, 028-67 19 19 - ZG Boar: H. Binzegger, 042-31 22 56 - ZH Winterthur: Elite-Garage AG, 052-28 12 22 - Zürich: Emil Frey AG, 01-54 55 00 - Zürich: Emil Frey AG, Glatthof-Garage, 01-40 23 33 - Zürich: Emil Frey AG, Tiefenbrunn-Garage, 01-55 22 22 - Effretikon: Auto-Bättig, 052-32 27 63 - Erlenbach: H. Kästli, 01-910 05 69 - Esslingen: H. Meier AG, 01-984 05 71 - Fischenthal: A. Portner, 055-96 13 77 - Hinwil: P. P. Sauber AG, 01-937 38 81 - Hirzel: W. Jenni, 01-729 91 67 - Kloten: Barbieri AG, 01-814 18 38 - Nänikon: G. Roos, 01-941 25 74 - Neuthal: J. Bösch, 01-939 16 62 - FL Schaan: M. Beck, 075-2 27 08.